

加州廢除「獨尊英語」教學

駐舊金山辦事處教育組

在加州有超過一百萬名學童並非以英文為母語，而加州選民終於準備透過投票，解除將近二十年的雙語教學限制。十一月，加州選民將以選票決定是否終止 227 號提案之限制，結束加州官方規定的獨尊英語教學年代。

加州有 140 萬英語學習生，佔所有公立學校學生數之 20% 以上，而該採用全英語教學、或如許多教育家與研究者建議的雙語教學作為協助這些學生學習英語的最佳方式？即將進行表決的 58 號提案已重新掀起這場長期激辯。

自從 227 號提案正式出現在公投上，以及加州龐大移民數導致不滿情緒激增以來，政府及公眾在此議題上觀感已有顯著變化。且加州亦為雙語金印（the Seal of Biliteracy）之發源地，雙語金印為全美性質之獎勵，用以認可及表揚具有流暢之雙語或多語能力之高中畢業生；目前有 22 州及哥倫比亞特區頒發雙語金印。此與 1998 年形成強烈對比；當時超過 60% 之選民支持 227 號提案，家長必須簽署免責書，學生才可「選擇加入」雙語教學，而許多學區則完全放棄雙語教學。除了加州，僅有亞利桑那州、麻薩諸塞州明文規定僅准以全英語教學。

如今在普遍的支持聲浪以及少數反對意見下，58 號提案將免除家長簽署免責書之要求，並允許學區在諮詢家長意見後提供新的語言課程。

如 58 號提案通過，學校設立雙語學程將更為容易，嘉惠於於英語學習生及有意學習第二外語的英語母語學生。依此提案，學區將可決定英語學習生（ELLs）應如何進行學習，以及在有一定數量的家庭要求下，學區應提供何種學程，包括現存之全英語課程。

然少數公眾反對意見認為，此提案之通過將無異重回加州人民已否決之無效的雙語教育。在 227 號提案推行當時，許多學校提供給英語學習生漸進式的雙語教學；教師起初以學生之母語進行授課，通常是西班牙語，再逐漸轉為使用英語。

227 號提案的支持者對於多年來拉丁裔學生每被降級到全西班牙語的教室感到不滿。近年，以研究結果為基礎的雙語教育模式通常採用不同的方式；如將英語母語學生及英語學習生分配在同一雙語教室，共同學習英語以及第二外語。58 號提案的支持者表示他們的目標為所有學生應維持現行的英語

流利標準，同時提供更多學區及家庭捨棄全英語學習的選擇。

肯尼斯·諾南（Kenneth Noonan）曾為雙語教育者，亦曾任加州歐申賽德市（Oceanside）學區長，過去他反對 227 號提案的全英語教學規定，但看過任職的許多學區，全英語課程的學生比雙語課程學生學習效率快，轉為支持獨尊英語方式。諾南表示：「若學生不學習學術語言，到了高中階段他們將會落後。」尤其是對科學及數學等學科中較複雜的英語而言。

2007-08 學年度，加州公立學校的多項報告指出有超過 2 萬名英語學習生未得到適當的英語及其他科目教學，然此人數僅佔加州學生總數之一小部分；去年，美國司法部裁定加州政府未能因應作妥善處理。

58 號提案的反對者認為全英語學習才是最佳方式，然而有些最新研究並不支持此論點。史丹佛大學 2014 年的一份研究發現，在舊金山公立學校，無論是雙語教學或是全英語授課，五年級英語學習生的英語水平是相同的。儘管雙語教學中的英語學習生在較低年級時較顯落後，到了五年級時這些學生無論在加州學測的分數以及英語流暢度重新分級率均與英語沉浸式教學的學生相同。此項研究追蹤 2002-2010 年間進入幼兒園就讀，且家長簽署免責書以迴避 227 號提案限制的 1.8 萬名英語學習生。

註：11月9日加州已經公投通過立法廢除「獨尊英語」教學。

資料來源：2016年10月12日 Education Week

<http://www.edweek.org/ew/articles/2016/10/12/bilingual-education-poised-for-a-comeback-in.html>